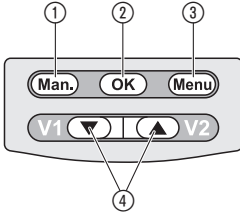
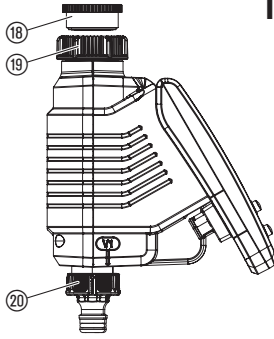


MultiControl duo  
Art. 1874

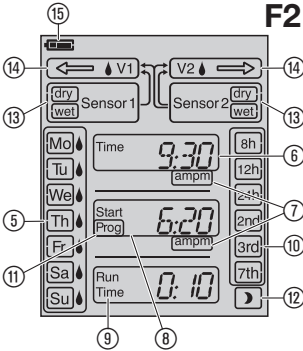
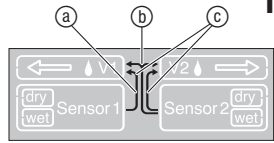
- DE Betriebsanleitung**  
Bewässerungssteuerung
- 
- EN Operator's manual**  
Water Control
- 
- FR Mode d'emploi**  
Programmation d'arrosage
- 
- NL Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingsbesturing
- 
- IT Istruzioni per l'uso**  
Unità di controllo per irrigazione
- 
- ES Instrucciones de empleo**  
Control de riego
- 
- PT Manual de instruções**  
Controlador de rega

**F1****I3****Level 2****P1**

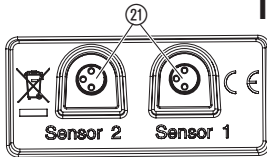
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

**Level 2****P2**

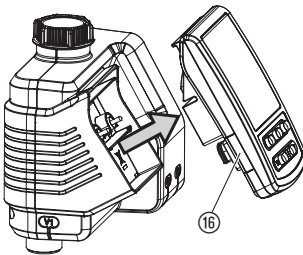
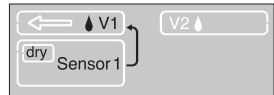
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

**F2****I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

**I5****Level 2****P4**

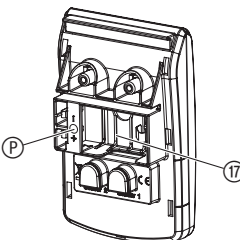
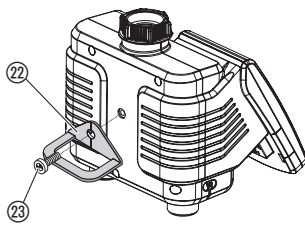
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

**I1****I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**I7****Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**I2****I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

**Level 4****P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

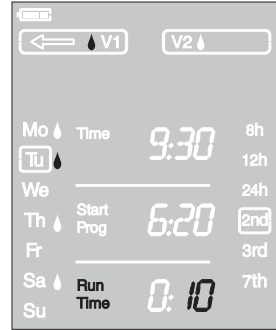
**Level 4 P9**



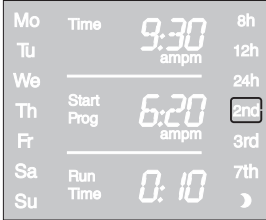
**P13**



**P17**



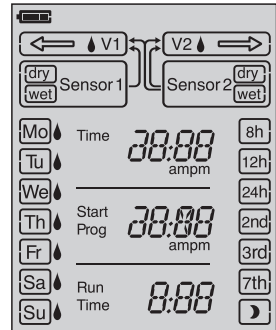
**Level 5 P10**



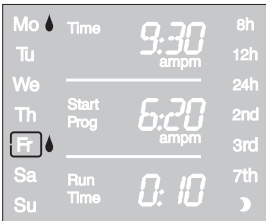
**P14**



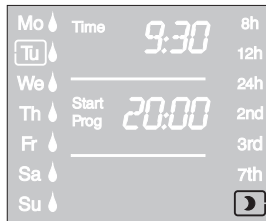
**P18**



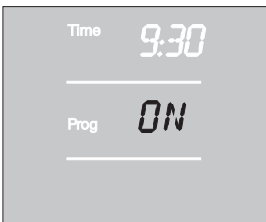
**Level 5 P11**



**P15**



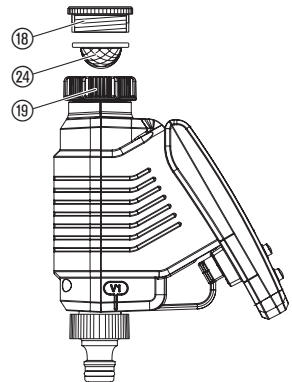
**Level 6 P12**



**P16**



**M1**



# GARDENA Bewässerungssteuerung

## MultiControl duo

1. SICHERHEIT	4
2. FUNKTION	5
3. INBETRIEBNAHME	6
4. PROGRAMMIERUNG	7
5. WARTUNG	10
6. LAGERUNG	10
7. FEHLERBEHEBUNG	11
8. TECHNISCHE DATEN	12
9. LIEFERBARES ZUBEHÖR	12
10. SERVICE/GARANTIE	12

werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Das Produkt nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die GARDENA Bewässerungssteuerung ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten für den ausschließlichen Einsatz im Außenbereich zur Steuerung von Regnern und Bewässerungssystemen bestimmt.

Die Bewässerungssteuerung hat zwei getrennte Ausgänge und kann z. B. zur automatischen Bewässerung während des Urlaubs eingesetzt werden.

### Originalbetriebsanleitung.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Produkt nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden. Kinder müssen beaufsichtigt



**GEFAHR!**  
Die GARDENA Bewässerungssteuerung darf nicht im industriellen Einsatz und in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren und explosiven Stoffen verwendet werden.

## 1. SICHERHEIT

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

### Batterie:

Aus Gründen der Funktionssicherheit darf nur eine 9 V Alkali-Mangan-Batterie (alkaline) Typ IEC 6LR61 verwendet werden!

Um bei längerer Abwesenheit einen Ausfall der Bewässerungssteuerung durch eine schwache Batterie zu verhindern, ist die Batterie auszutauschen, wenn die Batterie-Anzeige nur noch 1 Balken anzeigt.

### Inbetriebnahme:



### ACHTUNG!

Die Bewässerungssteuerung ist für den Betrieb in Innenräumen nicht zugelassen.

→ Die Bewässerungssteuerung nur im Außenbereich verwenden.

Die Bewässerungssteuerung darf nur senkrecht mit der Überwurfmutter nach oben montiert werden, um ein Eindringen von Wasser in das Batteriefach zu verhindern.

Die Mindestwasserabgabemenge für eine sichere Schaltfunktion der Bewässerungssteuerung beträgt 20 – 30 l/h pro Ausgang. Z. B. zur Steuerung des Micro-Drip Systems werden mind. 10 Stück 2-Liter-Tropfer benötigt.

Bei hohen Temperaturen (über 60 °C am Display) kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt; dies hat keinerlei Auswirkungen auf den Programmablauf. Nach Abkühlung erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf max. 40 °C betragen.

→ Nur klares Süßwasser verwenden.

Der Mindestbetriebsdruck beträgt 0,5 bar, der maximale Betriebsdruck 12 bar.

Zugbelastungen vermeiden.

→ Nicht am angeschlossenen Schlauch ziehen.

### Programmieren:

→ Programmieren Sie die Bewässerungssteuerung bei geschlossenem Wasserhahn.

So verhindern Sie ungewolltes Nasswerden.

Zur Programmierung können Sie das Steuerteil vom Gehäuse abnehmen.

Wenn das Steuerteil bei geöffnetem Ventil abgezogen wird, bleibt das Ventil solange geöffnet, bis das Steuerteil wieder aufgesteckt wird.



### GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate

auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.



### GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

## 2. FUNKTION

Mit der Bewässerungssteuerung kann der Garten zu jeder gewünschten Tageszeit über jeden der beiden Ausgänge bis zu 3-mal täglich (alle 8 Stunden) vollautomatisch bewässert werden. Dabei können Regner, eine Sprinkleranlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung eingesetzt werden.

Die Bewässerungssteuerung übernimmt vollautomatisch die Bewässerung entsprechend dem erstellten Programm und kann somit auch im Urlaub eingesetzt werden. Am frühen Morgen oder am späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

### Bedienelemente [Abb. F1]:

Das Bewässerungs-Programm wird auf einfache Weise über die Bedienelemente eingestellt.

Bedienelement	Funktion
① <b>Man.-Taste</b>	Manuelles Öffnen oder Schließen des Wasserdurchflusses.
② <b>OK-Taste</b>	Übernimmt die mit den ▼-▲-Tasten eingestellten Werte.
③ <b>Menu-Taste</b>	Wechselt in die nächste Anzeige-Ebene.
④ <b>▼-▲-Tasten (V1/V2)</b>	Verändern die einstellbaren Werte in jeder Ebene/Wahl des Ausgangs (V1/V2) in Ebene 1.

### Anzeige-Ebenen:

Die 6 Anzeige-Ebenen können nacheinander durch Drücken der **Menu**-Taste ausgewählt werden.

• Ebene 1:	<b>Normal-Anzeige</b>
• Ebene 2:	<b>Aktuelle Uhrzeit und Wochentag</b>
• Ebene 3:	<b>Bewässerungs-Startzeit</b>
• Ebene 4:	<b>Bewässerungs-Dauer</b>
• Ebene 5:	<b>Bewässerungs-Häufigkeit</b>
• Ebene 6:	<b>Programm ein-/ausschalten/ Sensor abmelden</b>





Die Anzeige-Ebene kann jederzeit durch Drücken der **Menu**-Taste gewechselt werden. Alle Programm-Daten, die bis dahin geändert und mit der **OK**-Taste bestätigt wurden, werden gespeichert. Wenn während einer programmierten Bewässerung geänderte Daten mit der **OK**-Taste bestätigt werden, wird das Ventil geschlossen.

### Display-Anzeigen [Abb. F2]:

Anzeige	Beschreibung
⑤ <b>Wochen-Tage</b> <b>Mo, Tu ...</b>	Aktueller Wochentag <input type="checkbox"/> , bzw. programmierte Bewässerungstage
⑥ <b>Time</b>	Aktuelle Uhrzeit (blinkt im Eingabemodus).
⑦ <b>am/pm</b>	Anzeige für 12-Stunden-Zeitangabe (z. B. in USA, Kanada).
⑧ <b>Start</b>	Bewässerungs-Startzeit (blinkt im Eingabemodus).
⑨ <b>Run Time</b>	Bewässerungs-Dauer (blinkt im Eingabemodus).
⑩ <b>8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th</b>	Bewässerungs-Zyklus (mit <input type="checkbox"/> aktiviert). Alle 8/12/24 Stunden; jeden 2./3./7. Tag.
⑪ <b>Prog ON/OFF</b>	Bewässerungsprogramm aktiv ( <b>ON</b> )/inaktiv ( <b>OFF</b> ).
⑫ <b>Sensor-Direktsteuerung</b>	Bewässerung wird zwischen 20 und 6 Uhr automatisch über den Bodenfeuchtesensor gesteuert.
⑬ <b>Sensor 1/2 dry/wet</b>	Trockener Sensor <b>dry</b> : Bewässerung wird ausgeführt. Feuchter Sensor <b>wet</b> : Bewässerung wird nicht ausgeführt.
⑭ <b>Ventil ↔ V1/ Ventil V2 ↔</b>	Der Pfeil zeigt das gewählte Ventil an: – angezeigter : das Ventil ist abgeschlossen. – blinkender : das Ventil ist geöffnet.
⑮ <b>Batterie </b>	Zeigt 5 Batteriezustände an: 3 Balken: Batterie voll 2 Balken: Batterie halb voll 1 Balken: Batterie schwach 0 Balken: Batterie fast leer Rahmen blinkt: Batterie leer

Wenn der Batterie-Rahmen blinkt, wird das Ventil nicht mehr geöffnet. **Ein durch das Programm geöffnetes Ventil wird in jedem Fall wieder**

**geschlossen.** Die **Batterie**-Anzeige wird durch Batteriewechsel zurückgesetzt.

2 Balken	1 Balken	0 Balken	Rahmen blinkt
			
<b>Batterie halb voll</b>	<b>Batterie schwach</b>	<b>Batterie fast leer</b>	<b>Batterie leer</b>
Ventil öffnet.	Ventil öffnet.	Ventil öffnet noch.	Ventil öffnet nicht.
Funktion der Bewässerungssteuerung noch für mind. 4 Wochen gewährleistet.	Funktion der Bewässerungssteuerung noch max. 4 Wochen.	Bewässerungssteuerung demnächst ohne Funktion.	Bewässerungssteuerung ohne Funktion.
	Batteriewechsel empfohlen.	Batteriewechsel demnächst erforderlich.	Batteriewechsel erforderlich.
→ Batterie austauschen (siehe 3. INBETRIEBNAHME <i>Batterie einlegen</i> ).			

### 3. INBETRIEBNAHME

#### **Batterie einlegen [Abb. I1/I2]:**

Die Bewässerungssteuerung darf nur mit einer 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Batterie Typ IEC 6LR61 betrieben werden.

1. Steuerteil ⑩ vom Gehäuse der Bewässerungssteuerung abziehen.
2. Batterie in das Batteriefach ⑪ einlegen.  
**Dabei auf die richtige Polarität ⑫ achten.**  
*Das Display zeigt für 2 Sekunden alle LCD-Symbole an und springt dann in die Uhrzeit-/Wochentag-Ebene.*
3. Steuerteil ⑩ wieder auf das Gehäuse aufstecken.

#### **Zwischen 24-Stunden- und 12-Stunden (am/pm)-Anzeige umschalten:**

Die Werkseinstellung ist die 24-Stunden-Anzeige.

→ **Man.**-Taste während des Einlegens der Batterie gedrückt halten.

#### **Bewässerungssteuerung anschließen [Abb. I3]:**

Die Bewässerungssteuerung ist mit einer Überwurfmutter ⑬ für Wasserhähne mit 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet. Der beiliegende Adapter ⑭ dient zum Anschluss der Bewässerungssteuerung an Wasserhähne mit 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde.

1. **Für 26,5 mm (G 3/4")-Gewinde:** Adapter ⑭ von Hand auf den Wasserhahn schrauben (keine Zange verwenden).

2. Überwurfmutter ⑬ der Bewässerungssteuerung von Hand auf das Gewinde des Wasserhahns schrauben (keine Zange verwenden).
3. Hahnstücke ⑯ auf die beiden Ausgänge der Bewässerungssteuerung schrauben.

#### **Bodenfeuchtesensor anschließen (optional):**

Eine programmierte, automatische Bewässerung wird bei ausreichend feuchtem Boden oder bei Niederschlag verhindert. Die Manuelle Bewässerung ist davon unabhängig immer möglich.

#### **Sensorzuordnungen [Abb. I4]:**

- Ein Sensor in Buchse 1: Sensor gilt nur für Ventil 1**
- Ein Sensor in Buchse 2: Sensor gilt für beide Ventile**
- Sensor in Buchse 1 und 2: Sensor 1 gilt für Ventil 1, Sensor 2 gilt für Ventil 2**

1. Bodenfeuchtesensor **im** Beregnungsbereich platzieren.
2. Steuerteil ⑩ vom Gehäuse der Bewässerungssteuerung abziehen.
3. **[Abb. I5]:** Sensor, ggf. mit Verlängerungskabel oder Adapter, am Sensoranschluss ⑰ der Bewässerungssteuerung anschließen.

#### **Sensor anmelden [Abb. I6]:**

Ein Sensor wird automatisch nach 60 Sek. angemeldet. Die Sensorzuordnung (a), (b) oder (c) (Pfeile)

und der aktuelle Sensorzustand **dry** (trocken)/**wet** (feucht) wird angezeigt.

Bsp. Sensor 1 **dry** (trocken) nur für Ventil 1 Ⓐ.

### Sensor abmelden [Ebene 6]:

Wenn ohne Sensor bewässert werden soll, obwohl zuvor ein Sensor angemeldet wurde, muss dieser Sensor abgemeldet werden.

1. Sensor an der Bewässerungssteuerung ausstecken.
2. **[Abb. I6]:** Menu-Taste 5 Mal drücken **[Ebene 6]**.  
*Die Sensorzuordnung Ⓐ, Ⓑ oder Ⓒ (Pfeile) und der aktuelle Sensorzustand **dry**/**wet** wird angezeigt.*
3. **[Abb. I7]:** OK-Taste drücken.  
*Der Sensor ist abgemeldet.*

Zum Anschluss älterer Sensoren (mit 2-poligem Stecker) wird das **GARDENA Adapter-Kabel Art. 1189-00.600.45** benötigt, welches über den GARDENA Service bezogen werden kann.

### Diebstahl-Sicherung montieren (optional) [Abb. I8]:

Um den Bewässerungssteuerung gegen Diebstahl zu sichern, kann die **GARDENA Diebstahlsicherung Art. 1815-00.791.00** über den GARDENA Service bezogen werden.

1. Schelle Ⓔ mit der Schraube Ⓔ an der Rückseite der Bewässerungssteuerung festschrauben.
2. Schelle Ⓔ z. B. zur Fixierung einer Kette nutzen.

Die Schraube kann nach einmaligem Einschrauben nicht mehr gelöst werden.

## 4. PROGRAMMIERUNG

Zur Erstellung des Programms kann das Steuer- teil abgenommen und die Programmierung mobil vorgenommen werden (siehe 3. INBETRIEBNAHME *Batterie einlegen*).

Die Programmierung kann jederzeit durch Drücken der **Man.**-Taste abgebrochen werden. Alle bis dahin geänderten und mit der **OK**-Taste bestätigten Programm-Daten werden gespeichert.

### Aktuelle Uhrzeit und Wochentag einstellen:

1. **[Abb. P1]:** Menu-Taste drücken **[Ebene 2]** (nicht notwendig, wenn die Batterie neu eingelegt wurde).  
*Die Stundenanzeige und **Time** blinken.*
2. **[Abb. P2]:** Uhrzeit-Stunden mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **9** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
***Time** und die Minutenanzeige blinken im Display.*
3. **[Abb. P3]:** Uhrzeit-Minuten mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
***Time** und die Wochentaganzeige blinken im Display.*
4. **[Abb. P4]:** Wochentag mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **(Tu)** Dienstag) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Das Display springt in die Anzeige „**Bewässerungsprogramm eingeben**“ des Bewässerungsmodus „**Zeitgesteuerte Bewässerung**“ [Ebene 3].  
**Start Prog** und die Stundenanzeige blinken im Display.*

### Bewässerungs-Modi:

#### Die Bewässerungssteuerung hat 3 Bewässerungs-Modi:

#### A) Zeitgesteuerte Bewässerung:

Bei der „Zeitgesteuerten Bewässerung“ beginnt die Bewässerung entsprechend der eingegebenen Programme. Es besteht zusätzlich die Möglichkeit der Einbeziehung der Bodenfeuchtigkeit oder des Niederschlags in die Bewässerungsprogramme. Bei ausreichender Bodenfeuchtigkeit oder bei Niederschlag wird der Stopp des Programms ausgelöst oder die Aktivierung des Programms unterbunden. Die Manuelle Bewässerung **Man.** + **OK** ist davon unabhängig gegeben.

#### B) Sensor-Direktsteuerung ⌋:

Bei der „Sensor-Direktsteuerung“ wird die Bewässerung ausschließlich in Abhängigkeit der Bodenfeuchtigkeit zwischen 20 und 6 Uhr gesteuert, wenn der Sensor trocken (**dry**) meldet. Dabei können 1 oder 2 Bodenfeuchtesensoren angeschlossen werden.

#### C) Manuelle Bewässerung:

Bei der „Manuellen Bewässerung“ beginnt die Bewässerung sofort nachdem **Man.** + **OK** gedrückt wurde und ist unabhängig vom Sensorzustand gegeben.

## Bewässerungsprogramm eingeben:

### A) Zeitgesteuerte Bewässerung:

1. Programm für Ventil 1 ( $\Leftarrow$  **V1**) oder Ventil 2 (**V2**  $\Rightarrow$ ) mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten (**V1/V2**) wählen (nicht möglich wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).
2. **[Abb. P5]:** Menu-Taste 2 Mal drücken [**Ebene 3**] (nicht notwendig, wenn zuvor die aktuelle Uhrzeit und der Wochentag eingegeben wurden).  
**Start Prog** und die **Stundenanzeige** blinken im Display.
3. **[Abb. P6]:** Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten einstellen (Bsp. **5** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Start Prog** und die **Minutenanzeige** blinken im Display.
4. **[Abb. P7]:** Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Run Time** und die **Bewässerungsdauer-Stunden** blinken im Display.
5. **[Abb. P8]:** Bewässerungsdauer-Stunden mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Run Time** und die **Bewässerungsdauer-Minuten** blinken im Display.
6. **[Abb. P9]:** Bewässerungsdauer-Minuten mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Bewässerungs-Zyklus** blinkt im Display.

#### Die Bewässerungs-Häufigkeit kann gewählt werden über:

- den **(7.) Bewässerungs-Zyklus** (rechte Spalte des Displays)  
– oder –
  - die **(8.) Bewässerungs-Tage** (linke Spalte des Displays).
7. **[Abb. P10]:** **Bewässerungs-Zyklus** mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten wählen (Bsp. **2nd**) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**8h/12h/24h:** Bewässerung alle 8/12/24 Stunden  
**2nd/3rd/7th:** Bewässerung jeden 2./3./7. Tag  
*Das Display springt in die Anzeige-Ebene „Bewässerungsprogramm aktivieren“.*  
– oder –
  8. **[Abb. P11]:** **Bewässerungs-Tage** jeweils mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten wählen (Bsp.  $\blacklozenge$  **Mo**,  $\blacklozenge$  **Fr** Montag und Freitag) und mit der **OK**-Taste bestätigen. **Menu**-Taste drücken.

Das Display springt in die Anzeige „**Bewässerungs-Programm aktivieren/deaktivieren**“ [**Ebene 6**].

#### Ist der Folgetag kein Bewässerungstag, erfolgt die Bewässerung nur bis 0 Uhr.

(Bsp. Bewässerungstage = Montag, Dienstag, Freitag;  
Startzeit = 23 Uhr; Bewässerungsdauer = 2 h.  
Am Montag wird von 23 Uhr bis Dienstag 1 Uhr bewässert. Am Dienstag und Freitag wird von 23 Uhr bis 0 Uhr bewässert.)

#### Bewässerungsprogramm aktivieren/deaktivieren [Abb. P12]:

Damit das Bewässerungsprogramm ausgeführt wird, muss zur Aktivierung **Prog ON** gewählt sein. Bei **Prog OFF** wird die automatische Bewässerung deaktiviert. **Prog ON/OFF** kann für jedes Ventil unabhängig gewählt werden. Auch bei **Prog OFF** kann manuell bewässert werden.

1. Ventil 1 ( $\Leftarrow$  **V1**) oder Ventil 2 (**V2**  $\Rightarrow$ ) mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten (**V1/V2**) wählen (wenn zuvor ein Programm erstellt wurde kann das Ventil nicht gewählt werden, es ist automatisch das entsprechende Ventil gewählt).
2. **Menu**-Taste 5 Mal drücken [**Ebene 6**] (nicht notwendig wenn zuvor ein Programm erstellt wurde).
3. **Prog ON** oder **Prog OFF** mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Es wird 2 Sek. **Prog OK** angezeigt und dann springt das Display in die **Normal-Anzeige** [**Ebene 1**].*

**Prog ON:** Die Programmierung der Bewässerungssteuerung ist nun abgeschlossen, d. h., das eingebaute Ventil öffnet/schließt vollautomatisch und bewässert somit zum programmierten Zeitpunkt.

### B) Sensor-Direktsteuerung ):

Voraussetzung: mindestens ein GARDENA Bodenfeuchtesensor ist angeschlossen (siehe 3. INBETRIEBNAHME). Bewässerung nachts (20 – 6 Uhr), wenn der Sensor trocken **dry** meldet. Ein zuvor erstelltes Programm der Zeitgesteuerten Bewässerung bleibt dabei erhalten, wird aber nicht ausgeführt.

1. Programm für Ventil 1 ( $\Leftarrow$  **V1**) oder Ventil 2 (**V2**  $\Rightarrow$ ) mit den  $\nabla$ - $\blacktriangle$ -Tasten (**V1/V2**) wählen.
2. **Menu**-Taste 3 Mal drücken.  
**Run Time** und die **Bewässerungsdauer-Stunden** blinken im Display.



3. **[Abb. P13]:** Bewässerungsdauer-Stunden mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
**Run Time** und die **Bewässerungsdauer-Minuten** blinken im Display.
4. **[Abb. P14]:** Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▼-▲-Tasten einstellen (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigen.  
*Bewässerungs-Zyklus blinkt im Display.*
5. **[Abb. P15]:** Sensor-Direktsteuerung **(M)** mit den ▼-▲-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

Es wird nach jeder Bewässerung eine 2-stündige Bewässerungspause zur Erfassung der Bodenfeuchte durch den Bodenfeuchtesensor, ausgelöst.

#### Beispiel:

Bewässerungs-Dauer = 10 Minuten

Die Bewässerung beginnt, wenn der Sensor zwischen 20 und 6 Uhr trocken (Sensor **dry**) meldet und endet wenn der Sensor feucht (Sensor **wet**) meldet oder spätestens nach 10 Minuten. 2 Stunden nach Bewässerungsende wird bei trocken (Sensor **dry**) erneut eine Bewässerung gestartet und bei feucht (Sensor **wet**) weitere 2 Stunden nicht bewässert usw. bis max. 6 Uhr. Zwischen 6 und 20 Uhr wird nicht bewässert.

Die Bewässerungs-Dauer ist werkseitig auf 30 Minuten voreingestellt.

#### Notprogramm (der Mond **M** blinkt):

Wenn in der Sensor-Direktsteuerung kein Sensor eingesteckt ist oder das Anschluss-Kabel defekt ist, wird alle 24 Stunden bewässert. Die Bewässerungs-Dauer ist entsprechend der eingestellten Run-Time, aber maximal auf 30 Minuten begrenzt.

#### Sensor-Direktsteuerung verlassen [Ebene 5]:

1. **Menu**-Taste 4 Mal drücken.  
*Der Mond **(M)** blinkt im Display.*
2. Einen anderen **Bewässerungs-Zyklus** mit den ▼-▲-Tasten wählen und mit der **OK**-Taste bestätigen.

#### Bewässerungsprogramm lesen/ändern:

Wenn in einem Programm ein Wert geändert werden soll, so kann dieser geändert werden ohne dass die anderen Werte der Programme geändert werden.

1. **Menu**-Taste 2 Mal drücken.  
**Start** und die **Stundenanzeige** blinken im Display.
2. **Menu**-Taste drücken um zur nächsten Programm-Ebene zu springen

– oder –

Programm-Daten mit den ▼-▲-Tasten ändern und mit der **OK**-Taste bestätigen.

**Wenn während eines laufenden Programms die Bewässerungs-Dauer geändert wird, wird die laufende Bewässerung beendet.**

## C) Manuelle Bewässerung:

Jedes Ventil kann **jederzeit manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Auch ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig geschlossen werden, ohne die Programmdatei (Bewässerungs-Startzeit, Bewässerungs-Dauer und Bewässerungs-Häufigkeit) zu verändern. Das Steuerenteil muss aufgesteckt sein.

1. Ventil 1 (**↔ V1**) oder Ventil 2 (**V2 ↔**) mit den ▼-▲-Tasten wählen.
2. **[Abb. P16]: Man.**-Taste drücken, um das Ventil manuell zu öffnen (bzw. ein geöffnetes Ventil zu schließen).  
**Run Time** und die **Bewässerungsdauer-Minuten** (werkseitig auf **30** Minuten eingestellt) blinken für **10** Sekunden im Display.
3. **[Abb. P17]:** Während die Bewässerungsdauer-Minuten blinken, kann die Bewässerungsdauer mit den ▼-▲-Tasten (zwischen **0:00** und **0:59**) geändert (Bsp. **10** Minuten) und mit der **OK**-Taste bestätigt werden.
4. **Man.**-Taste drücken, um das Ventil vorzeitig zu schließen.  
*Das Ventil wird geschlossen.*

Die geänderte manuelle Öffnungsdauer wird gespeichert, d. h., bei jeder künftigen manuellen Ventillöffnung ist die geänderte Öffnungsdauer voreingestellt. Wenn die manuelle Öffnungsdauer auf **0:00** geändert wird, wird das Ventil geschlossen und bleibt auch nach Drücken der **Man.**-Taste geschlossen (Kindersicherung).

Wurde das Ventil manuell geöffnet und ein programmierter Bewässerungsstart überschneidet sich mit der manuellen Öffnungsdauer, so wird das Bewässerungsprogramm nicht ausgeführt.

#### Beispiel:

Das Ventil wird um **9.00 Uhr manuell geöffnet**, die Öffnungsdauer beträgt 10 Minuten. Ein Programm, dessen **Startzeit** zwischen **9.00** und **9.10 Uhr** liegt, wird in diesem Fall nicht ausgeführt.

#### Reset [Abb. P18]:

Es werden die werkseitigen Einstellungen wieder hergestellt.

- **Man.**-Taste und **Menu**-Taste gleichzeitig 3 Sekunden gedrückt halten.  
*Es werden für 2 Sekunden alle LCD-Symbole angezeigt und das Display springt in die Normal-Anzeige.*
- Alle Programmdateien werden auf Null gesetzt.
  - Die manuelle Bewässerungsdauer wird wieder auf **0:30** gesetzt.
  - Die Uhrzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

### **Wichtige Hinweise:**

Erfolgt während der Programmierung länger als 60 Sek. keine Eingabe, wird wieder die Normal-Anzeige angezeigt. Dabei werden alle bis dahin bestätigten Änderungen übernommen.

Wenn ein in die Bewässerungssteuerung eingesteckter Sensor feucht meldet (**wet**), wird die entsprechende programmierte Bewässerung nicht ausgeführt.

## 5. WARTUNG

### **Schmutzsieb reinigen [Abb. M1]:**

Das Schmutzsieb ⑳ sollte regelmäßig kontrolliert und bei Bedarf gereinigt werden.

1. Überwurfmutter ⑱ der Bewässerungssteuerung von Hand vom Gewinde des Wasserhahns abschrauben (keine Zange verwenden).
2. Ggf. Adapter ⑱ ausschrauben.
3. Schmutzsieb ㉔ der Überwurfmutter ⑱ entnehmen und reinigen.
4. Bewässerungssteuerung wieder montieren (siehe 3. *INBETRIEBNAHME Bewässerungssteuerung anschließen*).

## 6. LAGERUNG

### **Außerbetriebnahme/Überwintern:**

1. Zur Schonung der Batterie sollte diese entnommen werden (siehe 3. *INBETRIEBNAHME*).  
*Dabei bleiben die Programme erhalten. Wenn die Batterie im Frühjahr wieder eingelegt wird, muss nur die Uhrzeit und der Wochentag neu eingegeben werden.*
2. Steuerteil und Ventileinheit frostsicher an einem trockenen Ort lagern.



gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

### **WICHTIG!**

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

### **Entsorgung:**

(gemäß RL2012/19/EU)

Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss





### **Verbrauchte Batterie entsorgen:**

→ Verbrauchte Batterie an eine der Verkaufsstellen zurückgeben oder über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Die Batterie **nur im entladenen** Zustand entsorgen.

## 7. FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Keine Display-Anzeige</b>	Batterie falsch eingelegt.	→ Polstellung (+/-) beachten.
	Batterie völlig leer.	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Temperatur am Display ist höher als 60 °C.	→ Anzeige erscheint nach Temperaturabsenkung.
<b>Manuelle Bewässerung über die Man.-Taste ist nicht möglich</b>	Batterie leer (Rahmen blinkt).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Manuelle Bewässerungs-Dauer ist auf <b>0:00</b> gesetzt.	→ Manuelle Bewässerungs-Dauer größer <b>0:00</b> einstellen (siehe 4. PROGRAMMIERUNG).
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
<b>Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung)</b>	Bewässerungsprogramm nicht vollständig eingegeben	→ Bewässerungsprogramm lesen und ggf. ändern.
	Programme deaktiviert ( <b>Prog. OFF</b> ).	→ Programme aktivieren ( <b>Prog. ON</b> ).
	Programmeingabe/-änderung während oder kurz vor dem Startimpuls.	→ Programmeingabe/-änderung außerhalb der programmierten Startzeiten vornehmen.
	Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	→ Eventuelle Programmüberschneidungen vermeiden.
	Wasserhahn geschlossen.	→ Wasserhahn öffnen.
	Bodenfeuchtesensor meldet feucht ( <b>wet</b> ).	→ Bei Trockenheit Einstellung/ Standort des Bodenfeuchtesensors prüfen.
	Batterie leer (Rahmen blinkt).	→ Neue Alkaline-Batterie einsetzen.
	Steuerteil nicht aufgesteckt (keine  -Anzeige bei V1/V2).	→ Steuerteil auf Gehäuse stecken.
<b>Bewässerungssteuerung schließt nicht</b>	Mindestabnahmemenge unter 20 l/h.	→ Mehr Tropfer anschließen.
<b>Symbol Direkt-Steuerung  blinkt</b>	Sensor nicht korrekt angeschlossen oder nicht angemeldet.	→ Verbindungskabel und Sensor prüfen oder Sensor anmelden.
<b>Sensor 1 und/oder Sensor 2 blinkt/blinken</b>	Sensor defekt.	→ Verbindungskabel und Sensor prüfen oder Sensor abmelden.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 8. TECHNISCHE DATEN

<i>Bewässerungssteuerung</i>	<b>Einheit</b>	<b>Wert (Art. 1874)</b>
<b>Anzahl angesteuerter Ventile</b>		2
<b>Min./max. Betriebsdruck</b>	bar	0,5 / 12
<b>Durchflussmedium</b>		Klares Süßwasser
<b>Max. Medientemperatur</b>	°C	40
<b>Temperatur-Bereich</b>	°C	5 bis 60
<b>Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Ventil und Tag</b>		3 x (alle 8 Std.), 2 x (alle 12 Std.), 1 x (alle 24 Std.)
<b>Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Ventil und Woche</b>		Jeden Tag, jeden 2., 3. oder 7. Tag oder individuelle Wahl von Wochentagen
<b>Bewässerungsdauer</b>		1 Min. bis 3 Std. 59 Min.
<b>Zu verwendende Batterie</b>		1 × 9 V Alkali-Mangan (Alkaline) Typ IEC 6LR61
<b>Betriebsdauer der Batterie</b>		ca. 1 Jahr

## 9. LIEFERBARES ZUBEHÖR

<b>GARDENA Bodenfeuchtesensor</b>		<b>Art. 1188</b>
<b>GARDENA Diebstahlsicherung</b>		<b>Art. 1815-00.791.00 über den GARDENA Service</b>
<b>GARDENA Adapter-Kabel</b>	Zum Anschluss älterer GARDENA Sensoren.	<b>Art. 1189-00.600.45</b>
<b>GARDENA Kabelweiche</b>	Zum gleichzeitigen Anschluss von 2 Sensoren an eine Buchse.	<b>über den GARDENA Service</b>

## 10. SERVICE / GARANTIE

**Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:**

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
  - Rücksendeportal unter [www.gardena.de/service/reparatur-service](http://www.gardena.de/service/reparatur-service)
  - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
  - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
  - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service****Telefon****Fax****E-Mail****D in Deutschland****(07 31) 4 90 + Durchwahl****www.gardena.de/service/**Technische Störungen /  
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen / Antworten auf  
Kostenvoranschläge

300

249

service@gardena.com

Ersatzteilbestellung /  
Allgemeine Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89

(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

**Ihre direkte Verbindung  
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich  
bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)****A in Österreich****(+43) (0) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com****CH in der Schweiz****(+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch****Garantieerklärung:**

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungs-

teilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

**Verschleißteile:**

Defekte an der Bewässerungssteuerung durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Schäden durch Frosteinwirkung sind von der Garantie ausgeschlossen.

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **DE EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **EN EC Declaration of Conformity**

The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.

### **FR Déclaration de conformité CE**

Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.

### **NL EU-conformiteitsverklaring**

De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **IT Dichiarazione di conformità UE**

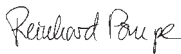
Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.

### **ES Declaración de conformidad de la UE**

El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.

### **PT Declaração CE de Conformidade**

O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto:		<b>Bewässerungssteuerung</b> <b>Water Control</b> <b>Programmation d'arrosage</b> <b>Besproeiingsbesturing</b> <b>Unità di controllo per irrigazione</b> <b>Control de riego</b> <b>Controlador de rega</b>	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Codice articolo: Referencia: Número de referência:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	
<b>MultiControl duo</b>		<b>1874</b>	<b>2011</b>
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Fait à Ulm, le 11.05.2016 Ulm, 11-05-2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016	
<b>2014/30/EG</b> <b>2011/65/EG</b>		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Persona delegata La persona autorizada O representante	
Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm  Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm  Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 <b>Reinhard Pompe</b> Vice President	



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Beng Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/157 Balashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhsalsi 1  
110 Reykjavik  
oaj@oik.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLD3., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Avravyenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
of. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 A Muncesti St.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Traskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416  
juan.remuzog@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
miroslav.vejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trozmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1874-20.960.09/1019  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com